



FOR IMMEDIATE RELEASE 2/19/2016

For further information, contact:

Nichol Figueiredo, Public Information Officer

Memorial Building

150 Concord Street

Framingham, MA 01702

Tel: (508) 532-5437

Zika Virus – Alert for Travel Abroad

Framingham, MA – The Framingham Health Department is alerting residents of the potential to contract Zika virus while traveling abroad. People contract the Zika virus mainly through mosquito bites. Outbreaks of Zika have occurred in the Caribbean, Central America, and South America, including Brazil. Zika virus has not been found in any mosquitoes in the United States and the types of mosquitoes that are known to carry Zika virus are generally not found in Massachusetts. At this time, it is extremely unlikely that someone would become infected with Zika virus from a mosquito bite in Massachusetts. However, travelers to affected areas may be bitten by infected mosquitoes during their trip and could be diagnosed with Zika virus when they return to the United States. You cannot contract Zika virus from people. It is not spread from person to person. It is only spread through the bite of an infected mosquito and currently only in certain parts of the world.

Most people infected with Zika virus do not even get sick, however, in pregnant women who become infected with Zika virus; it is possible for the virus to spread to the unborn baby. There is concern that when this happens, it can sometimes result in a birth defect that causes abnormal brain and head development (microcephaly). The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) is currently advising pregnant women to avoid travel to countries where the Zika virus is circulating. Pregnant women who do travel to one of these areas should talk to their doctor or other healthcare provider first and take great care to avoid mosquito bites during the trip.

Mosquito prevention strategies, recommended for all travelers to an area with transmission, include:

- wearing long-sleeved shirts and long pants
- using a repellent with DEET, permethrin, picaridin, IR3535, or oil of lemon eucalyptus according to the instructions on the product label
- using permethrin-treated clothing and gear
- staying and sleeping in screened-in or air-conditioned rooms

When used as directed on the product label, insect repellents containing DEET, picaridin, and IR3535 are safe for pregnant women. More information about choosing and using repellents safely can be found on the Massachusetts Department of Public Health's (MDPH) Mosquito Repellents fact sheet which can be viewed online at www.mass.gov/dph/mosquito.

Sexual transmission of Zika virus from infected men is rare, but possible. Therefore, until more is known, men who reside in or have traveled to an area of active Zika virus transmission who have a pregnant partner should abstain from sexual activity or consistently and correctly use condoms during any sexual activity for the duration of the pregnancy.

The Framingham Health Department will continue to follow information on the Zika virus and is posting all related Public Advisories from the MDPH on our website at www.framinghamma.gov. Additional information from the CDC on Zika virus, including travel advisories, can be found online at www.cdc.gov/zika.



PARA PUBLICAÇÃO IMEDIATA 19/02/2016

Para mais informações, entre em contato com:

Nichol Figueiredo, Public Information Officer (Oficial de Informações ao Público)

Memorial Building

150 Concord Street

Framingham, MA 01702

Tel: (508) 532-5437

Zika vírus – Alerta para Viagens ao Exterior

Framingham, MA – O Departamento de Saúde de Framingham está alertando os residentes sobre o potencial para contrair Zika vírus durante viagens ao exterior. As pessoas contraem o Zika vírus principalmente através de picadas de mosquito. Surto de Zika ocorreram no Caribe, América Central e América do Sul, inclusive no Brasil. O Zika vírus não foi encontrado em nenhum tipo de mosquito nos Estados Unidos e os tipos de mosquito que reconhecidamente transportam o Zika vírus geralmente não são encontrados em Massachusetts. Neste momento, é extremamente improvável que alguém se torne infectado com o Zika vírus devido a uma picada de mosquito em Massachusetts. Contudo, viajantes para regiões afetadas podem ser picados por mosquitos infectados durante sua viagem e podem ser diagnosticados com Zika vírus ao voltarem aos Estados Unidos. Você não corre risco de contrair Zika vírus no contato com essas pessoas. Não existe disseminação de pessoa para pessoa. A doença somente se dissemina através da picada de um mosquito infectado e atualmente somente em determinadas partes do mundo.

A maior parte das pessoas infectadas com Zika vírus nem chega a ficar doente. Contudo, em mulheres grávidas que se tornam infectadas com Zika vírus; é possível que o vírus se dissemine para o feto. Existe a preocupação que, quando isso acontece, algumas vezes pode resultar em um defeito de nascença que causa o desenvolvimento anormal da cabeça e do cérebro (microcefalia). Os Centros para Prevenção e Controle de Doenças (CDC) atualmente estão aconselhando que mulheres grávidas evitem viajar para países onde o Zika vírus está presente. Mulheres grávidas que tenham que viajar para uma dessas áreas devem primeiro conversar com seus médicos ou outros profissionais de cuidados de saúde e ter muito cuidado para evitar picadas de mosquito durante a viagem.

As estratégias para a prevenção do mosquito, recomendadas para todos os que viajam para uma área com transmissão, incluem:

- vestir camisa de mangas compridas e calças compridas
- usar um repelente com DEET, permetrina, picaridina, IR3535 ou óleo de eucalipto com limão, seguindo as instruções no rótulo do produto
- usar roupas e equipamentos tratados com permetrina
- permanecer e dormir em ambientes com telas ou com ar condicionado

Quando usados conforme instruído no rótulo do produto, os repelentes de insetos contendo DEET, picaridina e IR3535 são seguros para mulheres grávidas. Mais informações sobre como escolher e usar repelentes com segurança podem ser encontradas na folha informativa sobre Repelentes de Mosquito (Mosquito Repellents) do Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (MDPH) que pode ser acessada online em www.mass.gov/dph/mosquito.

A transmissão sexual do Zika vírus a partir de homens infectados é rara, mas possível. Portanto, até que se tenham mais informações, os homens que residem ou que tenham viajado para uma área de transmissão ativa do Zika vírus e que tenham uma parceira grávida devem optar por não ter atividade sexual ou por usar preservativo regularmente e de forma correta durante todas as atividades sexuais, enquanto durar a gravidez.

O Departamento de Saúde de Framingham continuará acompanhando as informações sobre o Zika vírus e postando todas as Orientações Públicas do MDPH em seu website no endereço www.framinghamma.gov. Informações adicionais do CDC sobre o Zika vírus, incluindo orientações de viagem, podem ser encontradas online em www.cdc.gov/zika



PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA – 19 DE FEBRERO DE 2016

Para obtener más información, contactar a:

Nichol Figueiredo, Oficial de Información Pública

Memorial Building

150 Concord Street

Framingham, MA 01702

Telf.: (508) 532-5437

El virus del Zika (Zika Virus) – Alerta para los viajes al extranjero

Framingham, MA – El Departamento de Salud de Framingham advierte a las personas que viajen al extranjero acerca de la posibilidad de contraer el virus del Zika. El virus del Zika se contrae principalmente a través de las picaduras de mosquitos. Se han producido brotes de Zika en el Caribe, Centroamérica y Suramérica, incluyendo Brasil. El virus del Zika no se ha encontrado en ningún mosquito en Estados Unidos y las clases de mosquitos que se sabe que portan este virus generalmente no se encuentran en el estado de Massachusetts. En este momento, es muy poco probable que alguien se infecte con el virus del Zika, producto de una picadura de mosquito en Massachusetts. Sin embargo, las personas que viajen a las zonas afectadas podrían ser picados por mosquitos infectados durante su viaje y ser diagnosticados con el virus del Zika al regresar a Estados Unidos. El virus del Zika no se puede contraer a través de los seres humanos. No se transmite de una persona a otra. Solamente se transmite por la picadura de un mosquito infectado y en estos momentos sólo en ciertas partes del mundo.

La mayoría de las personas infectadas con el virus del Zika no presentan ningún síntoma; sin embargo, en las mujeres embarazadas que se infectan con el virus del Zika, es posible que el virus se propague al feto. Existe la preocupación de que cuando esto sucede, es posible que ocasione un defecto congénito de desarrollo anormal de la cabeza y el cerebro (conocida como microcefalia). Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) actualmente aconsejan a las mujeres embarazadas que eviten viajar a los países donde circula el virus del Zika. Las mujeres embarazadas que viajen a una de estas áreas deben consultar primero con su médico u otro profesional de la salud, y tomar las medidas necesarias para evitar las picaduras de mosquitos durante su viaje.

Algunas de las estrategias de prevención de picaduras de mosquitos que se recomiendan a todas las personas que viajen a un área de posible transmisión del virus son las siguientes:

- Vestir camisas de manga larga y pantalones largos
- Utilizar un repelente con DEET, permetrina, picaridina, IR3535 o aceite de eucalipto de limón, siguiendo las instrucciones que aparecen en la etiqueta del producto
- Vestir ropa y equipos tratados con permetrina
- Hospedarse y dormir en habitaciones con mosquiteros o con aire acondicionado

Cuando se utilizan de acuerdo a las indicaciones en la etiqueta del producto, los repelentes de insectos que contienen DEET, picaridina e IR3535 son seguros para las mujeres embarazadas. Favor referirse a la hoja informativa sobre los mosquitos en la página web www.mass.gov/dph/mosquito del Departamento de Salud Pública de Massachusetts (MDPH), donde aparecen más detalles sobre cómo escoger y utilizar los repelentes de manera segura.

La transmisión sexual del virus del Zika es rara, pero posible, por parte de hombres infectados. Por lo tanto, hasta que se sepa más al respecto, es importante que los hombres que residen o hayan viajado a un área de transmisión activa del virus del Zika, y cuya pareja esté embarazada, se abstengan de toda actividad sexual, o utilicen siempre y de manera correcta preservativos (condones) durante toda actividad sexual en el transcurso del embarazo.

El Departamento de Salud de Framingham continuará brindando información sobre el virus del Zika y todos los avisos públicos del MDPH respecto a este tema se publicarán en nuestra página web www.framinghamma.gov. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades proveen información adicional sobre el virus del Zika, incluyendo advertencias a los viajeros, en la página web www.cdc.gov/zika.